

*Спиридонова Лариса Николаевна,
старший преподаватель кафедры
гуманитарных наук,
Подготовительный факультет для
иностранных учащихся,
Казанский (Приволжский) федеральный
университет,
Казань, Россия,
e-mail: sln69@mail.ru*

*Spiridonova Larisa Nikolaevna,
senior teacher of the department of
humanitarian sciences,
Preparatory faculty for foreign students,
Kazan (Volga region) Federal University,
Kazan, Russia,
e-mail: sln69@mail.ru*

Л.Н. Спиридонова

**СЛУШАТЕЛИ МЕДИКО-БИОЛОГИЧЕСКОГО ПРОФИЛЯ
ПОДГОТОВКИ – АКТУАЛЬНЫЙ АДРЕСАТ В ПРАКТИКЕ
ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ЭЛЕКТРОННОГО ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО
РЕСУРСА**

Аннотация: В данной статье рассматривается проблема актуализации и использования компьютерных технологий на занятиях по русскому языку как иностранному в разрезе будущей профилизации слушателей. Применение электронного образовательного ресурса способствует включению в практический языковой курс научных понятий и терминов, текстов, конструкций, связанных с дисциплинами медико-биологического направления. Автор обращает особое внимание на комплексный подход при работе с ресурсом: адаптированные научные тексты, упражнения-тренажёры и задания, соответствующие уровню языковой подготовки, и на расширение коммуникативных и профессиональных компетенций слушателей предвузовского уровня.

Ключевые слова: профилизация; негуманитарные науки; работа над текстом; электронный образовательный ресурс.

L.N.Spiridonova

LISTENERS OF MEDICAL AND BIOLOGICAL

**SPECIALIZATIONS –
ACTUAL ADDRESSEE IN THE PRACTICE OF USING
ELECTRONIC EDUCATIONAL RESOURCE**

Abstract: In this article is considered the problem of actualization and using computer technologies on the lessons of Russian as a foreign language in case of consequent specialization of listeners. Applying of the electronic educational resource helps with including of scientific terms and definitions, texts and constructions related to medical and biological disciplines to the practical language course. Author notes the complex method of the work with resources: adapted scientific texts, training exercises and tasks appropriated to the level of language. Also this method affords to develop communicative and professional skills of listeners of the preparatory level.

Key words: specialization; non-humanitarian sciences; work with the text; electronic educational resource.

Для успешности в учебно-научной сфере и эффективности учебного процесса в целом для иноязычного образования представляется перспективным использование электронного ресурса на занятиях по русскому языку как иностранному. Перед преподавателями-русистами, работающими с иностранными студентами, встает важная задача – грамотный подбор текстов. Её решение требует особого подхода на этапе предвузовской подготовки, когда необходимо актуализировать учебный материал в соответствии с установкой на профилизацию и научный стиль речи. В процессе работы с будущими медиками, биологами, химиками формируется комплекс адаптированных текстов и заданий, которые возможно разместить на платформе электронного образовательного ресурса (ЭОР). Основное внимание в нём уделяется практическим навыкам и умениям использовать грамматические и синтаксические конструкции

одновременно с усвоением сведений по общей биологии, её подразделам, органической/неорганической химии и др.

В конце первого семестра, когда уровень владения русским языком приближен к базовому (A2), необходимо вводить элементы научного стиля, а затем во втором семестре продолжить изучение в рамках спецкурса. Такая работа нацеливает студентов-нефилологов на то, что специфика научного стиля определяется в значительной степени понятиями (дефинициями) и определённой структурой, а языковым выражением мышления служат суждения, умозаключения, обобщения [1; с. 419-421]. Как указано в официальных материалах по требованиям к уровням владения русским языком как иностранным, для базового уровня владения необходим объем 1300 единиц лексического минимума, а для первого сертификационного уровня – 2300 единиц, где доля основной научной лексики пропорционально возрастает [2; с. 6-10].

На базе Подготовительного факультета для иностранных учащихся К(П)ФУ разработаны электронные материалы для слушателей медико-биологического профиля, которые закрепляли бы знания по специальным предметам и расширяли предметно-познавательные, личностно ориентированные и профессиональные компетенции. ЭОР представляет собой несколько крупных модулей: глоссарий по биологии и химии, включающий основные понятия и термины, тексты и видеоматериалы, а также форум для обсуждения (см. Приложение).

Важную часть составляют текстовые материалы, которые располагаются в трёх блоках: о выдающихся учёных, некоторых химических элементах, веществах и их свойствах, об истории клеточного строения организмов. Внутри имеются открытые вопросы, направленные на вычленение основной информации, установление логических связей между понятиями или частями. К каждому тексту предлагаются упражнения для самостоятельной работы слушателей, которые предусматривают закрепление и проверку знаний после изучения определённой части модуля или темы. Многие из

заданий снабжены ключами для самопроверки и служат учебными тренажёрами с неограниченным количеством попыток.

Методика работы в модуле «Грамматические задания по учебнику биологии», как правило, подразумевает постепенное усложнение и последовательность действий от микротемы к ключевой теме или разделу в целом: после лекции или самостоятельного изучения теории выполняются тесты закрытого типа: на нахождение соответствия, множественный выбор или единственно правильный ответ. Среди тренажёрных заданий на соответствие предлагаются такие, как «Место человека в системе органического мира», «Типы тканей в организме человека», «Особенности строения млекопитающих», «Объект изучения и разделы зоологии» и т.д.

Далее следует краткий теоретический блок, подразумевающий наиболее частотные конструкции и формы в соответствии с подходом семантико-функциональной грамматики. Затем в следующий раздел под названием «Работаем над языковым материалом» входят задания по грамматике и словообразованию, которые в дальнейшем облегчают понимание текстов. Параллельно предлагается работа с микротекстами, в которые необходимо вставить слова или словосочетания из указанной группы, а затем сравнить с ключом к заданию. Это облегчает процесс запоминания лексических и семантических полей нефилологами и позволяет развить их логические способности. Расширены рамки самостоятельной работы по чтению, так как главная цель такой работы – ведение лексико-грамматических наблюдений в тексте, преодоление трудностей с помощью языковой догадки и, как следствие, моделирование естественной читательской деятельности. В этой связи интересны типовые задания под названием «цепочки», как в разделе «Основные понятия и законы генетики».

Большую трудность у иностранных учащихся вызывают сложные предложения с разными типами союзов. Хотя на предвузовском уровне даётся небольшая часть разноуровневых синтаксических конструкций, отработка заданий с учётом семантико-функционального подхода помогает

учащимся овладеть навыками правильного построения высказывания и узнавания элементов синтаксиса в научном тексте. Такой опыт работы отражён в учебной литературе, например, на уровне В1-С2. При группировке заданий за основу взята идея о том, что в практически ориентированной семантико-функциональной грамматике системность и функциональность не противопоставляются, а взаимодействуют [3; с. 4]. По аналогии в один из разделов ЭОРа включена работа с разными обстоятельственными компонентами, в том числе, примеры из текстов научного стиля. Для этого слушателям предлагается в конкретном тексте найти и подчеркнуть союзы или заменить на синонимичные конструкции. К уровню повышенной сложности относятся творческие задания типа «продолжите предложения» или «исключите лишнее и т.д.

Создание ассоциативного ряда по тексту, наряду с просмотром видеофрагментов и прослушиванием аудиозаписей, является эффективным приёмом, поскольку задействованы все органы восприятия. Тексты, наглядные материалы к нему и последующие тренажёрные задания создают условия для запоминания и систематизации ассоциативного поля. Используя широкие возможности электронных ресурсов по курсу анатомии, например, URL: [http:// www.biolog188.narod.ru/anatomia.htm](http://www.biolog188.narod.ru/anatomia.htm) или <http://www.edu21.cap.ru/?t=hry&eduid=5481&hry=./52292/52364>, можно предложить рассмотреть закономерности, строение систем и органов, основные процессы высшей нервной деятельности и других подсистем. Обсуждение возможно как на учебных занятиях, так и в формате чата или форума. В данном случае форум служит не только учебным приёмом, но и площадкой для дальнейшей работы под конкретные обучающие цели.

Предложенная форма работы с использованием электронного образовательного ресурса направлена на достижение конкретных практических и прагматических целей по русскому языку. А в целом, на обучение слушателей устной и письменной речи, закрепление на подсознательном эмоциональном уровне сведений из сферы введения в

специальность. Об этой «технологии» не раз писал Е.И.Пассов. Достижение определённых эмоций подготавливает, с одной стороны, представления человека к зрительной информации: к прочитанным и увиденным явлениям, действиям, с другой стороны, как свойство памяти закрепляет логическое и наглядное содержание [4; с. 12-13].

Таким образом, комплексный подход через чтение текстов и применение данного электронного образовательного ресурса способствует активизации учебно-познавательной деятельности иностранных учащихся в рамках профилизации. Принцип нарастающей сложности при погружении в тему помогает постепенному освоению терминологии из предметного глоссария. Алгоритм данной текстовой работы в рамках предложенного электронного ресурса может быть полезен в дальнейшем на учебно-практических и факультативных занятиях.

Литература

1. Голуб И.Б. Новый справочник по русскому языку и практической стилистике. – М.: Эксмо, 2007. 464 с.

2. Об утверждении уровней владения русским языком как иностранным языком и требования к ним [Электронный ресурс]. URL: <http://legalacts.ru/doc/prikaz-minobrnauki-rossii-ot-01042014-n-255/#100010/>
Дата обращения: 5.10.2018.

3. Копров В.Ю., Сушкова И.М., Фахра Е.Н. Синтаксис русского языка для медиков и биологов. Объектное и обстоятельственные значения: учебное пособие для иностранных учащихся. – М.: Русский язык, 2017. - 328 с.

4. Пассов Е. И. Основы коммуникативной методики обучения иноязычному общению. – М.: Русский язык, 1989. - 276 с.

References

1. Golub I.B. Noviy spavochnik po russkomu yazyku i prakticheskoy stilistike. – М.: Eksmo Education, 2007. – 464 p.

2. Ob utverzhdenii urovney vladeniya russkim yazykom kak inostrannym i trebovaniya k nim. [Electronic resource]. URL: <http://legalacts.ru/doc/prikaz-minobrnauki-rossii-ot-01042014-n-255/#100010/> Data obrashcheniya: 5.10.2018.

3. Koprov V.Yu., Sushkova I.M., Fakhra E.N. Sintaksis russkogo yazyka dlya medikov I biologov. Objektное i obstoyatelstvennoe znacheniya: uchebnoe posobie dlya inostrannykh uchashchikhsya. – M.: Russkiy yazyk, 2017. – 328 p.

4. Passov E.I. Osnovy kommunikativnoy metodiki obucheniya inoyazychnomu obshcheniyu. – M.: Russkiy yazyk, 1989. – 276 p.

Приложение

Научный стиль речи для слушателей медико-биологического профиля

В начало ▶ Мои курсы ▶ Довузовское образование ▶ Абитуриенты ▶ Задания по научному стилю речи

Завершить редактирование

Глоссарий

- ⚙️
 - +  [Общий глоссарий](#)  Редактировать ▾
 - +  [Обсуждение видеоматериалов](#)  Редактировать ▾ 
 - +  [Видеоматериал по биологии](#)  Редактировать ▾
- + Добавить элемент или ресурс

Органический мир и разделы зоологии

- ⚙️
 - +  [Задание 1, часть 1](#)  Редактировать ▾ 
 - +  [Задание 1, часть 2](#)  Редактировать ▾ 
 - +  [Система органического мира](#)  Редактировать ▾ 
 - +  [Место человека в системе органического мира](#)  Редактировать ▾ 
 - +  [Разделы зоологии](#)  Редактировать ▾ 
- + Добавить элемент или ресурс

Выдающиеся учёные

- ⚙️
 - +  [Дмитрий Иванович Менделеев](#)  Редактировать ▾ 
 - +  [Александр Михайлович Бутлеров](#)  Редактировать ▾ 
 - +  [Илья Ильич Мечников](#)  Редактировать ▾ 
- + Добавить элемент или ресурс

Химические вещества и клеточное строение

- ⚙️
 - +  [Брсм и йод](#)  Редактировать ▾ 
 - +  [Глюкоза](#)  Редактировать ▾ 
 - +  [Из истории открытия клеточного строения организмов](#)  Редактировать ▾ 
- + Добавить элемент или ресурс

Изучаем грамматику по учебнику биологии

- ⚙️
 - +  [Грамматические задания](#)  Редактировать ▾
- + Добавить элемент или ресурс

Ключи к заданиям

- ⚙️
 - +  [Ответ, часть 1](#)  Редактировать ▾
 - +  [Ответ, часть 2](#)  Редактировать ▾
- + Добавить элемент или ресурс



Окно выбора заданий в электронном образовательном ресурсе